



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/18*
9 January 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Аргентина, Венесуэла, Испания, Колумбия, Коста-Рика, Мексика,
Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании
и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Чили и Швеция:
проект резолюции

Совет Безопасности,

ссылаясь на Рамочное соглашение о возобновлении процесса переговоров между правительством Гватемалы и Национальным революционным единством Гватемалы (НРЕГ) от 10 января 1994 года (S/1994/53, приложение) и все последующие соглашения, в которых стороны согласились просить Организацию Объединенных Наций осуществлять международную проверку мирных соглашений,

отмечая усилия Генерального секретаря, Группы друзей гватемальского мирного процесса, международного сообщества, системы Организации Объединенных Наций и других международных учреждений в поддержку мирного процесса,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря от 26 ноября 1996 года (S/1996/998) о Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (МИНУГУА), в котором говорится, что меры по проверке, связанные с соглашением об окончательном прекращении огня, подписанным в Осло 4 декабря 1996 года (S/1996/1045, приложение), потребуют, в частности, развертывания военного персонала Организации Объединенных Наций,

также принимая к сведению доклад Генерального секретаря от 17 декабря 1996 года (S/1996/1045*), в котором определяются меры, необходимые для проверки соглашения об окончательном прекращении огня, а также дополнений к этому докладу от 23 и 30 декабря 1996 года (S/1996/1045, Add. 1 и 2), и отмечая, что это прекращение огня вступит в силу в день, когда будет обеспечена полная оперативная готовность механизма Организации Объединенных Наций,

* Переиздан по техническим причинам.

приветствуя соглашения между правительством Гватемалы и НРЕГ, которые были подписаны в городе Гватемала 29 декабря 1996 года и которые - вместе с общим пакетом мирных соглашений, подписанных в Мадриде, Мехико, Осло и Стокгольме, - окончательно прекращают гватемальский внутренний конфликт и будут способствовать национальному примирению и экономическому развитию,

1. постановляет, в соответствии с рекомендациями, содержащимися в докладе Генерального секретаря от 17 декабря 1996 года, санкционировать на трехмесячный период придание МИНУГУА группы 155 военных наблюдателей и требуемого медицинского персонала для целей проверки соглашения об окончательном прекращении огня и просит Генерального секретаря уведомить Совет о начале этой операции не позднее чем за две недели до этого;

2. призывает обе стороны полностью выполнить свои обязательства по соглашениям, подписанным в городе Гватемала, и в полной мере сотрудничать в вопросах проверки соблюдения режима прекращения огня, разъединения сил, разоружения и демобилизации комбатантов НРЕГ, а также обязательств по другим соглашениям, входящим в общий пакет мирных соглашений;

3. предлагает международному сообществу продолжать оказывать поддержку мирному процессу в Гватемале и, в частности, осуществлению соглашений, о которых говорится в пункте 2 выше;

4. просит Генерального секретаря в полном объеме информировать Совет об осуществлении настоящей резолюции и представить доклад о завершении миссии военных наблюдателей.
